

こんにちは（万国X参加の言Xから）

英語 ◆ Good afternoon グダフタヌーン
 — ◆ Good morning グッモーニング (おはよう)
 フランス語 ◆ Bonjour ボンジュール
 中国語 ◆ 您好啊 ニンハォア
 ロシア語 ◆ Здравствуйте! ズラーストウィチェ
 ドイツ語 ◆ Guten Tag ゲーテン ターク
 — ◆ Guten Morgen ゲーテン モルゲン (おはよう)
 スペイン語 ◆ Buenos días ブエノス ディアス
 — ◆ Buenas tardes ブエナス タルデス
 イタリア語 ◆ Buon giorno ブオン ジョルノ
 ポルトガル語 ◆ Bom dia ボン ディア ◆ Boa tarde ボア タルデ
 ギリシャ語 ◆ Xairete ヒエレテ
 オランダ語 ◆ Goeden middag フーデン ミッダハ
 — ◆ Goeden morgen フーデン モルヘン (おはよう)
 スウェーデン語 ノルウェー語 ◆ God dag ゴッダーグ
 デンマーク語 ◆ God dag ゴッダー
 アイスランド語 ◆ Godan daginn ゴダン ダギン
 フィンランド語 ◆ Hyvää Päivää ヒュヴエーペイヴエー
 チェコ語 ◆ Dobrý den ドブリー デン
 ブルガリア語 ◆ Dobar den ドーバル デン
 アラビア語 ◆ سلام عليكم サラーム アレークム
 トルコ語 ◆ Günaydin [* Günaydın] ギュンアイディン
 ペルシャ語 (イラン) ◆ Rouz bekhayr ルーズベケイル
 朝鮮語 ◆ 안녕하십니까 アンニョンハシムニカ
 ヒンディー語 ◆ Namaskar ナマスカル
 タイ語 ◆ Sawasdi サワスディー
 ビルマ語 ◆ Ne kong ye la ネ コン イェ ラ
 カンボジア語 ◆ Chom reap sour チョム ラブスーア
 シンハリ語 (セイロン) ◆ Ayubowan アユボーワン
 マレー語 (マレーシア インドネシア) ◆ Selamat siang スラマツ シアン
 タガログ語 (フィリピン) ◆ Magandang hapon マガンダン ハポン
 ベトナム語 ◆ Chào チャオ
 スワヒリ語 ◆ Habari ya mchana ? ハバリ ヤ ムチャーナ
 アムハラ語 (エチオピア) ◆ Endeminwalu インダメンワルー
 エスペラント語 (国際語) ◆ Bonan tagon ボーナン ターゴン

(参加国のおもな言Xを拾った。カタカ
 ナの発音は似た音をつけたもの。カッ
 コ内の国名は、その言Xを使うおもな
 国。中国語、ロシア語、アラビア語、朝

鮮語はそれぞれの文字を使った)

[* The source apparently didn't have U+0131 dotless i available.]

Note how the first line of the paragraph at the end of the chart is broken: “力
夕力” at the end of the first line, and “ナ” on the beginning of the next line.
This is the way the lines broke in the original newspaper column, so it must be
OK.

The information on this page comes from:

毎日新聞 - 昭和 45年 (1970年) 3月 14日 (土曜日)

This was on two pages of a newspaper which I found blowing down a street in
San Diego, probably in 1970.

The letter “X” represents kanji which I couldn't find on the Unicode charts.
(This doesn't mean codepoints don't exist for those characters, it just means I
didn't find them.) Also, the newspaper is old, tattered, and faded; so some of
the characters are indecipherable.

Many thanks to Philip Newton, who figured out the newspaper's name and also
called my attention to numerous typographic errors on this page.

Some additions to the list (from various places):

- (Abenaki) アベナキ語 ◆ kuai (hello)
(Albanian) アルバニア語 ◆ mirëdita / mirë mëngjes
(Armenian) アルメニア語 ◆ պարբլ (?)
(Aymará) アイマラ語 ◆ chai
(Azerbaijani) アゼリ語(?) ◆ салам ◆ сабаһыңыз хејир (おはよう)
(Braille English) 英語(てんじ) ◆ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠
(Bulgarian) ブルガリア語 ◆ добро утро ◆ добар ден (おはよう)
(Cherokee) チェロキー語 (ツアラギ語) ◆ ᎠᎹᎩ ᎠᎳᎩ
(Deseret) 英語(デサレト文) ◆ ᑕᑭᑦ ᑕᑭᑦ
(Dyola) デョラ語 ◆ sāf i
(Galla) ガラ語 ◆ nagumbulte
(Georgian) ジョルジア語 ◆ ჯამბაზი (?)
(Greek) ギリシャ語 ◆ καλό μεσημέρι ◆ καλημέρα (おはよう)
(Hawaiian) ハワイ語 ◆ aloha kakahiaka
(Hebrew) イスラエル語 ◆ כָּרָא חַיָּים ◆ חַיָּים חַיָּים (おはよう)
(Icelandic) アイスランド語 ◆ góðan daginn
(Javanese) ジャワ語 ◆ nuwun (おはよう)
(Kisanga) キサンガ語 ◆ hayambo (おはよう)
(Laotian) ラオ語 ◆ ສາບັດ (?) (sa³ bay¹ di)
(Malayalam) マレアラム語 (?) ◆ നമസ്കാരം (?)
(Mandinka) マンディンカ語 ◆ i saama (おはよう)
_____ ◆ i tiinaq
(Maori) マオリ語 ◆ kia ora
(Pangasinan) パンガシナン語 ◆ masantós a kabuasán
(Punjabi) プンザビ語 ◆ ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ
(Shona) ショナ語 ◆ Mangwanani (おはよう)
(Tamil) タミル語 ◆ வாய்க்க !
(Tarahumara) タラフマラ語 ◆ diosi kuira
(Tengwar Sindarin) テングワール スィンダリン語 ◆ ȧṛṇ̌ (?)
(Thai) タイ語 ◆ สวัสดี !
(Ukrainian) ウクライナ語 ◆ добрий день ◆ добрий ранок (おはよう)
(Yorùbá) ヨルバ語 ◆ Ku arọ (to peer) Ẹ ku arọ (to elder) (おはよう)
_____ ◆ Ku ọsan (to peer) Ẹ ku ọsan (to elder)

Note: The names of some of the languages in Japanese in this addendum are guesses.

[My home page](#)
